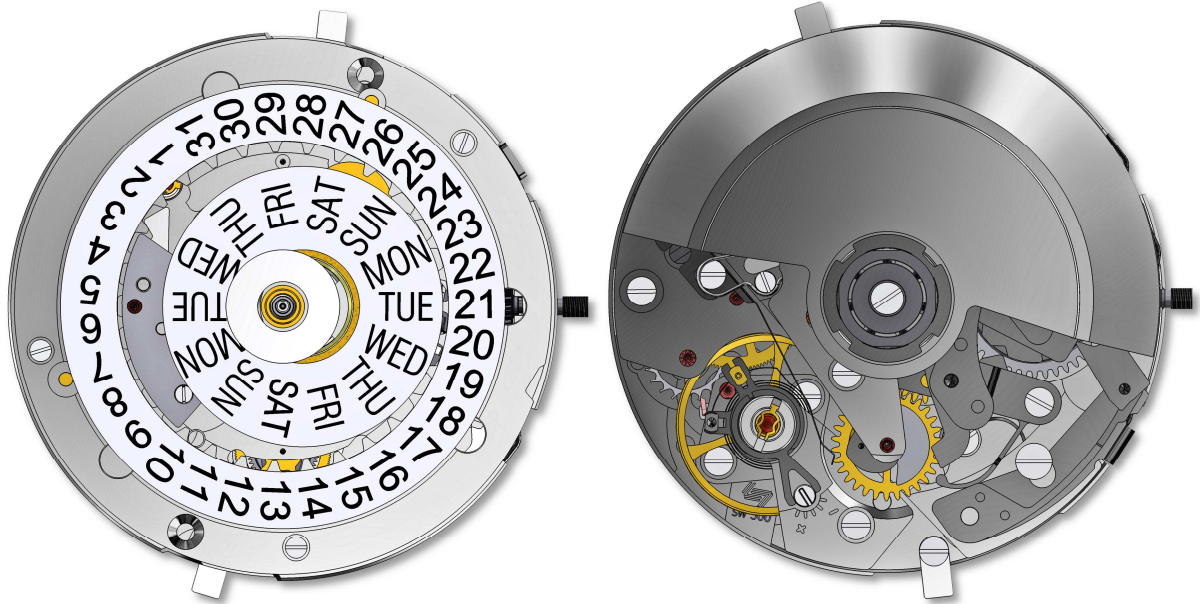
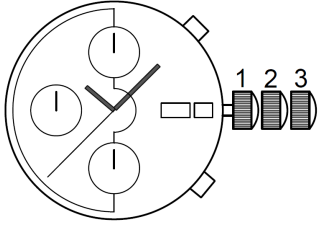




SELLITA SW500 SWISS MADE	
Hauteur Höhe Height	7.90 mm
Diamètre d'encageage Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter	30.00 mm - 1 3/4"
Fréquence Frequenz Frequency	28'800 A/h (4 Hz)
Réserve de marche Gangreserve Running time	48 heures
Nombre de rubis Anzahl Rubine Number of jewels	25
Angle de levée du balancier Hebungswinkel der Unruh Angle lift of balance	50°

Cette page est laissée vide intentionnellement en cas d'impression recto-verso.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass doppelseitig gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of double sided printing

Spécifications techniques - Technische Spezifikationen - Technical specifications

Forme et genre Form und Art Shape and type	Calibre rond, échappement à ancre, mouvement mécanique automatique ou manuel Rundes Kaliber, mechanisches Ankerwerk, automatischer Aufzug Round caliber, mechanical lever movement, self or manual winding
Fréquence Frequenz Frequency	28800 alternances par heure, 4 Hz 28800 Halbschwingungen pro Stunde, 4 Hz 28800 vibrations per hour, 4 Hz
Pierres Steine Jewels	25
Diamètre total Gesamtdurchmesser Overall Diameter	30.40 mm
Diamètre d'encastrement Gehäusepassungsdurchmesser Case fitting diameter	30.00 mm
Hauteur Höhe Height	7.90 mm
Fonctions Funktionen Functions	Affichage par aiguilles heures, minutes, secondes. Quantième et jour à guichet, Chronographe. Anzeige durch Zeiger Stunden, Minuten, Sekunden. Tag-Datumanzeige im Fenster, Chronograph. Display by means of hands Hours, Minutes, Seconds. Day-date display in window, Chronograph.
Tige de remontoir Aufzugswelle Winding stem	3 positions : 1) Remontage manuel 2) Correction rapide de date 3) Mise à l'heure 3 Stellungen : 1) Handaufzug 2) Schnelldatekorrektur des Datums 3) Zeigerstellung 3 positions : 1) Manual winding 2) Quick correction of date 3) Time setting
Masse oscillante Schwungmasse Oscillating weight	Avec segment en métal lourd et roulement à billes Mit Schwermetallsegment und Kugellager With segment of heavy metal and ball bearing
Stop seconde Sekundenstopp Stop second	Avec Mit With
Réglage fin Feinregulierung Fine timing device	Avec Mit With
Ressort de barillet Zugfeder Barrel spring	Nivaflex NM
Moment de force Kraftmoment Moment of force	M ^{1/2} max: 9.04 N.mm M24 min : 7.94 N.mm
Moment de glissement Gleitmoment Sliding moment	Min. 9.24 N.mm Max. 11.91 N.mm

Remontage - Aufzug - Winding

Par tige de remontoir Über die Aufzugswelle With winding stem	Nombre de tours Umdrehungen Turns	Vitesse Geschwindigkeit Speed	Temps Zeit Time
Masse montée Schwungmasse montiert Oscillating weight assembled	Min. 34	Max. 100 t/min	Max. 25 s
Masse non montée Schwungmasse nicht montiert Oscillating weight not assembled	Min. 34	Max. 300 t/min	Max. 10 s
Par le dispositif automatique Über den automatischen Aufzug With the self-winding	Nombre de tours Umdrehungen Turns	Vitesse Geschwindigkeit Speed	Temps Zeit Time
Sur machine Chapuis (mouvement en marche) Auf Chapuis-Maschine (Werk in Betrieb) On Chapuis machine (movement in motion)	-	cycles/min 16 zyklen/min cycles/min	2h
Sur Cyclotest (mouvement arrêté, tige tirée) Auf Cyclotest (Werk ausser Betrieb, Stellwelle gezogen) On cyclotest (stopped movement, stem pulled out)	1500	4 t/min	-

Assortiment-Hemmung-Assortment

Exécution -Ausführung -Range		Spécial (élaboré)	Prémium (Top)	Chronomètre
Roue d'échappement Hemmungsrad Escape wheel		Acier, Plat poli, un biseau, inclinés polis, épilamée, Lubrifar Stahl, flachpoliert, Abschrägung, polierte Hebungsflächen, epilamisiert, Lubrifar Steel, Flat polished, 1 bevel, polished inclinations, Epilame-coated, Lubrifar		
Ancre Anker Pallet fork		Acier, Plat poli, entrée bercée, renversements bercés Stahl, flachpoliert, Gabeleinschnitt abgerundet, Anschläge abgerundet Steel, flat polished, rounded-off lever-notch, rounded-up pallet cock		
Levées Hebelsteine Pallet stones		Rubis rouges, épilamées Roter Rubin, epilamisiert Red ruby, Epilame-coated		
Balancier Unruh Balance wheel		Nickel doré Nickel vergoldet Nickel gilt	Glucydur doré Glucydur vergoldet Glucydur gilt	
Amortisseur de chocs Stoßdämpfer Shock absorber		Incabloc		
Virole Spiralrolle Collet		Nivatronic		
Axe Unruhwelle Staff		Epilamé Epilamisiert Epilame-coated		
Angle de levée Hebungswinkel Lift angle		Théorique 50°		
Positions Lagen Positions	0h	(3) CH, 6H, 9H	(5) CH, FH, 6H, 9H, 3H	Critères COSC COSC Kriterien COSC criteria
Marche moyenne Mittelwert Gang Average rate		5 ±5 s/d	4 ±4 s/d	
Ecart maxi toutes positions Max. Abweichung alle Pos. Max deviation all positions		20 s/d	15 s/d	
Isochronisme Isochronismus Isochronism	0h-24h	CH		
		±15 s/d	±10 s/d	
Amplitude max. (CH 0h) Max. Schwingungsweite (CH0St) Max. amplitude (CH 0h)	310°			Chronographe débrayé Chronograph ausgekuppelt Chronograph not coupled
Amplitude min. (6H 24h) Min. Schwingungsweite (6H24Std) Min. amplitude (6H 24h)	200°			Chronographe débrayé Chronograph ausgekuppelt Chronograph not coupled
Repère max. (CH 0h) Abfall Maxi. (CH0Std) Adjusting max (CH 0h)	0.6 ms			
Temps de stabilisation Stabilisationszeit Stabilisation time		20 s		
Temps de mesure Messungszeit Measuring time		40 s		

Complément du tableau Assortiment – Ergänzung zur Hemmungstabelle - Addition to the summary Assortment

(1) Les valeurs limites sont sujettes à interprétation : 95 % des pièces livrées par lot doivent se situer dans les marges indiquées.
 Die Grenzwerte sind eine Frage der Auslegung: 95 % der in einer Lieferung enthaltenen Werke müssen innerhalb der Angegebenen Toleranzen liegen.

The limit values are subject to interpretation: 95 % of the pieces delivered in a lot must be within the specified limits.

(2) Lors du contrôle des marches instantanées et des amplitudes, il faut impérativement tenir compte des imprécisions de mesure dues aux appareils, à la température et à la pression atmosphérique agissant sur les réglages.

Im Weiteren muss bei einer augenblicklichen Gang- und Schwingungsweitekontrolle unbedingt die momentane Einwirkung der Apparate bzw. der Raumtemperatur und des Atmosphärendrucks einbezogen werden.

When checking the instantaneous rate and the amplitudes, accuracy of the measurement tool, temperature and pressure acting on the settings must be considered.

(3) Toutes les mesures se font sans calendrier en prise et chrono non embrayé. Les contrôles à armage haut, désignés par 0 h, se font entre 1 et 3 heures après armage complet.

Für die Messungen darf sich der Kalender nicht im Eingriff befinden und der Chrono muss ausgekuppelt sein. Die Kontrolle bei Vollaufzug, angegeben mit 0 h, wird 1 bis 3 Stunden nach dem Aufziehen gemacht.

All check are made without the calendar in function and Chrono not engaged. The check has to be done at full winding, referred to as 0 h, after 1 to 3 hours running.

(4)

Positions selon les normes NIHS Positionen nach den NIHS-Normen Positions according to the norms NIHS			Désignations courantes pour horlogers Gebräuchliche Bezeichnungen für Uhrmacher Common designations for watchmakers	
CH	Horizontale, Horizontal, Horizontal,	cadran en haut Zifferblatt oben dial up	HH	Horizontale haut Zifferblatt oben DU Dial up
FH	Horizontale, Horizontal, Horizontal,	fond en haut Zifferblatt Unten fial down	HB	Horizontale bas Zifferblatt unten Dial down
6H	Verticale, Vertikal, Vertical,	6 heure en haut 6 Uhr oben 6 o'clock up	VG	Verticale gauche Krone links Positions left
9H	Verticale, Vertikal, Vertical,	9 heure en haut 9 Uhr oben 9 o'clock up	VB	Verticale bas Krone unten Position down
3H	Verticale, Vertikal, Vertical,	3 heure en haut 3 Uhr oben 3 o'clock up	VH	Verticale haut Krone oben Position up

Indexer les roues entraîneuses de quantième et de jour Positionierung des Datums und Tagesschaltrades To index the day and date wheels	
La roue entraîneuse de jour doit être indexée avec la petite encoche se situant sur la platine Das Tagesschaltrad mit dem Schalfinger auf die Markierung auf der Grundplatte richten Day drive wheel must be indexed with the line on the main plate	
La roue entraîneuse de quantième doit être décalée d'une dent avec le centre du pignon intermédiaire dans le sens horaire Das Datumschaltrad wird um einen Zahn in Uhrzeigerrichtung vom Zentrum des Antriebsrad positioniert The date drive wheel must be off-set one tooth clockwise with the center of the intermediate date wheel	

Liste des fournitures –Bestandteilliste –List of components

Code article SELLITA	Nativité	Compatible SW					Code horloger		N° plan	Désignation	Designation	Bezeichnung
		500	300-1	260-1	240-1	220-1	Nouveau	Ancien				
010.020.00014	SW500	X					10.020	100	SW101793	Platine - SW500 - Garnie	Main plate - SW500 - Jewelled	Werkplatte - SW500 - mit Steinen
010.040.00003	SW500	X					10.040	106	1003.00	Pont de barillet et de rouage - Garni	Barrel and train wheel bridge - Jewelled	Federhaus- und Räderwerkbrücke
012.050.00002	SW500	X					12.050	1142	1010.00	Pont du dispositif automatique - Garni	Automatic device bridge	Brücke für Automatik
022.010.00015	SW500	X					22.010	1143	SW101084	Masse oscillante - Type 1 (droite) - sans marques	Oscillating weight - without mark	Schwingmasse - ohne mark
010.058.00004	SW500	X					10.058	121	2006.00	Pont de balancier	Balance bridge	Unruhbrücke
010.057.00008	SW500	X					10.057	125	1014.00	Pont d'ancre - Garni	Pallet bridge	Ankerbrücke
052.053.00001	SW500	X					52.053	1428	SW101924	Cliquet d'arrêt	Stop click	Sperrklinke
032.031.00010	SW500	X					32.031	1481	SW101864	Mobile de réduction	Reduction wheel	Reduktionsrad
032.033.00010	SW500	X					32.033	1482	SW101867	Mobile entraîneur de rochet - (4 trous)	Ratchet wheel driving wheel - (4 holes)	Mitnehmerrad für Sperrad - (4 Löcher)
052.120.00003	SW500	X					52.120	1491	SW101217	Verrou de masse oscillante	Oscillating weight bolt	Riegel für Schwingmasse
022.040.00025	SW500	X					22.040	1497	SW101581	Roulement à billes - acier - décor poli	Ball bearing - steel - polished	Kugellager - stahl - poliert
032.037.00022	SW500	X					32.037	1535-1488	SW102194	Mobile d'inversion - (roue à cliquets) - Monté - NON TRAITE	Reversing wheel	Umkehrad
080.400.00007	SW500	X					80.400	161-163/1	SW101983	Tube de centre - (sur Platine Pt0)	Centre tube	Zentrumlagerrohr
093.030.00005	SW500	X					93.030	166	SW102026	Bride d'emboîtement - courte	Casing clamp - short	Befestigungsplättchen - kurz
020.060.00003	SW500	X					20.060	195	SW101088	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle
030.014.00009	SW500	X					30.014	201/1	SW101836	Mobile de grande moyenne - (Roue intermédiaire) - Montée	Great wheel	Grossbodenrad
030.025.00010	SW500	X					30.025	210	SW101201	Mobile de moyenne - Monté	Third wheel	Kleinbodenrad
030.027.00057	SW500	X					30.027	227-220	SW101842	Mobile de seconde - Monté - Alg.1 (Ancien : 224)	Second wheel	Sekundenrad
031.080.00004	SW500	X					31.080	240	SW101851	Chaussée entraîneuse	Driver cannon pinion	Mitnehmer-Minutenrohr
031.081.00001	SW500	X					31.081	243	SW101855	Chaussée libre	Free cannon pinion	Freies Minutenrohr
013.105.00002	SW500	X					13.105	2535	SW101823	Plaque de maintien de l'indicateur de quantité	Date indicator maintaining plate	Halleplatte für Datumanzeige
033.014.00003	SW500	X					33.014	2543	SW101878	Roue intermédiaire de calendrier	Intermediate day wheel	Tages-Zwischenrad
031.046.00046	SW500	X					31.046	255-250	SW101850	Roue des heures - Alg.1 - Montée	Hour wheel - Alg.1 - Assembled	Stundenrad - Alg.1 - Montiert
013.020.00002	SW500	X					13.020	2551	1018.00	Planche de quantité - Montée (Planche de calendrier)	Date platform	Datumplatte
013.021.00001	SW500	X					13.021	2551/1	2019.00	Planche de calendrier - Non montée	Calendar platform	Kalenderplatte
033.020.00011	SW500	X					33.020	2556	SW101881	Mobile entraîneur de l'indicateur de quantité	Date indicator driving wheel	Datumanzeiger-Mitnehmerad
091.440.00009	SW500	X					91.440	2557/1	SW102019	Indicateur de quantité - Brut	Date indicator	Datumanzeiger
091.441.00010	SW500	X					91.441	2561/1	SW102023	Indicateur du jour - Monté	Day indicator	Tagesanzeiger
053.204.00010	SW500	X					53.204	2569	SW101927	Correcteur double	Double corrector	Doppelkorrektor
053.080.00004	SW500	X					53.080	2576	SW101925	Sautoir de quantité	Date jumper	Datumnaste
053.081.00001	SW500	X					53.081	2577	SW101926	Sautoir des jours	Day jumper	Tagesnaste
013.111.00004	SW500	X					13.111	2595	SW100949	Plaque de maintien du sautoir de quantité	Date jumper maintaining plate	Halleplatte für Datumnaste
031.041.00009	SW500	X					31.041	260	SW101847	Mobile de minuterie - Monté	Minute wheel	Wechselrad
063.035.00001	SW500	X					63.035	2611	SW101961	Ressort des sautoirs	Jumpers spring	Rastenfeder

Code article SELLITA	Nativité	Compatible SW						Code horloger		N° plan	Désignation	Designation	Bezeichnung
		200-1	220-1	240-1	260-1	300-1	500	Nouveau	Ancien				
083.208.00001	SW500						X	83.208	2753	SW102006	Entroise de l'indicateur - (disque des jours)	Indicator distance piece	Zwischenstück für Anzeige
040.340.00002	SW200	X	X	X			X	40.340	300	2203.00	Flèche de raquette (supérieure)	Regulator pointer	Rückerstiel
040.341.00006	SW500						X	40.341	300/6	1200.00	Tête de raquette (inférieure) - Montée	Regulator head	Rückerkopf
070.500.00001	SW200	X	X	X			X	70.500	3024	2223.00	Amortisseur (antichoc) empierré, à chasser, à portée, de balancier, SUS - (Inca-coq)	Jewelled shock-absorber, shouldered, to press in, for balance, TOP - INCA	Stoßsicherung mit Stein, Zum Einpressen, mit Auflage, für Uhr, OBEN - INCA
070.500.00002	SW200	X	X	X			X	70.500	3024	2223.01	Amortisseur (antichoc) empierré, à chasser, à portée, de balancier, SUS - (Novo-coq)	Jewelled shock-absorber, shouldered, to press in, for balance, TOP - NOVO	Stoßsicherung mit Stein, Zum Einpressen, mit Auflage, für Uhr, OBEN - NOVO
070.531.00001	SW300					X	X	70.531	3025	SW100652	Amortisseur (antichoc) empierré, à chasser, cylindrique, de balancier, SOUS - (Inca-platine) 05.090.256.020.000	Jewelled shock-absorber, cylindrical, to press in, for balance, BOTTOM - (Inca-platine) 05.090.256.020.000	Stoßsicherung mit Stein, Zum Einpressen, zylindrisch, für Uhr, UNTEN - (Inca-platine) 05.090.256.020.000
040.380.00001	SW200-1	X	X	X			X	40.380	358	SW100673	Correcteur de raquette - (vis réglante)	Regulator corrector	Rückerkorrektor
040.200.00008	SW500						X	40.200	375	1204.00	Porte-pilon - Monté	Stud support	Spiralkätzchen-Träger
051.010.00015	SW500						X	51.010	401	SW101908	Tige de remontoir - (S1,20x18,85) - montée avec couronne	Winding stem - (S1,20x18,85) - assembled with plastic crown	Aufzugwelle - (S1,20x18,85) - montiert mit Plastikkrone
031.121.00003	SW500						X	31.121	407	SW101861	Pignon coulant	Sliding pinion	Kupplungstrieb
031.120.00003	SW500						X	31.120	410	SW101860	Pignon de remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb-Kupplungsrad
031.020.00005	SW500						X	31.020	415	SW101101	Rochet	Ratchet wheel	Sperrad
031.023.00003	SW500						X	31.023	420	SW101110	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad
081.136.00001	SW500						X	81.136	423	SW101606	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Kronradkern
051.120.00003	SW500						X	51.120	425-434	SW101923	Cliquet - Ressort	Click	Klinke
051.050.00003	SW500						X	51.050	435	SW101912	Bascule de pignon coulant	Yoke	Kupplungstriebhebel
051.052.00002	SW500						X	51.052	437	SW101914	Bascule de renvoi	Rocking bar	Wippe
061.100.00001	SW500						X	61.100	440	SW101958	Ressort de bascule	Yoke spring	Kupplungshebelfeder
051.080.00005	SW500						X	51.080	443	SW101919	Tirette - Montée	Setting lever	Winkelhebel
051.090.00005	SW500						X	51.090	445	SW101922	Sautoir de tirette	Setting lever jumper	Winkelhebelaste
031.100.00004	SW500						X	31.100	450	SW101856	Renvoi - de mise à l'heure	Setting wheel	Zeigerstellrad
031.101.00004	SW500						X	31.101	453	1609.00	Renvoi intermédiaire	Intermediate setting wheel	Zwischen-Zeigerstellrad
040.010.00001	SW200-1	X	X	X			X	40.010	710	1207.00	Ancre - Normale - Montée	Pallet fork - Standard - Assembled	Anker - Standard - Montiert
040.010.00004	SW200	X	X	X			X	40.010	710	1207.02	Ancre - Chrono - Montée	Pallet fork - Chrono - Assembled	Anker - Chrono - Montiert
035.010.00008	SW500						X	35.010	8000	SW101884	Mobile de chronographe - Alg. 1	Chronograph wheel	Chrono-Zentrumrad
035.012.00006	SW500						X	35.012	8020	SW101889	Mobile compteur de minutes - Alg. 1	Minute-counting wheel - Alg. 1	Minutenzählrad - Alg. 1
035.013.00002	SW500						X	35.013	8062	SW101896	Mobile entraîneur du compteur de minutes - Garnie (empierrée)	Minute counter driving wheel - Garnie (empierrée)	Mitnehmer für Minutenzählrad
055.220.00001	SW500						X	55.220	8080	SW101495	Embrayage	Clutch	Kupplung
035.100.00001	SW500						X	35.100	8086	SW101907	Pignon oscillant	Oscillating pinion	Schwingtrieb
055.041.00005	SW500						X	55.041	8139	SW101932	Commande (de chronographe) - 2 fonctions, Montée	Operating lever	Schalthebel
055.200.00004	SW500						X	55.200	8171	SW101498	Came de chronographe - Montée	Chronograph cam	Nocken für Chronograph

Code article SELLITA	Nativité	Compatible SW						Code horloger		N° plan	Désignation	Designation	Bezeichnung
		200-1	220-1	240-1	260-1	300-1	500	Nouveau	Ancien				
055.281.00003	SW500						X	55.281	8200	SW101152	Bloqueur - 2 fonctions. Monté	Lock	Blockierhebel
055.241.00004	SW500						X	55.241	8220	SW101950	Marteau - Monté	Hammer - Assembled	Herzhebel - Montiert
055.143.00001	SW500						X	55.143	8270	1847.00	Sautoir du compte de minutes	Minute counter jumper	Minutenzählrad-Raste
065.400.00003	SW500						X	65.400	8290	SW101968	Friction de roue de chronographe	Chronograph wheel friction	Friktion für Chrono-Zentrumrad
065.160.00001	SW500						X	65.160	8320	SW101964	Ressort d'embrayage, 2 fonctions	Clutch spring, 2 functions	Kupplungsfeder, 2 Funktionen
065.041.00001	SW500						X	65.041	8335	SW101962	Ressort de commande, 2 fonctions	Operating lever spring, 2 functions	Schalthebel-Feder, 2 Funktionen
065.171.00001	SW500						X	65.171	8350	SW101965	Ressort de marteau - 2 fonctions	Hammer spring	Herzhebelfeder
055.137.00001	SW500						X	55.137	8366	SW101948	Sautoir de came de marteau - (et de chronographe)	Hammer cam jumper	Raste für Herzhebelhocken
015.040.00002	SW500						X	15.040	8500	1016.00	Pont de chronographe - Garni	Chronograph bridge	Chrono-Brücke
035.030.00007	SW500						X	35.030	8600	SW101898	Mobile compteur d'heures - Aig. 1	Hour-counting wheel	Stundenzählrad
055.049.00004	SW500						X	55.049	8660	SW101940	Commande de dégagement du marteau d'heures - Défente Monobloc	Detent for hour hammer	Auslöser für Stunden-Herzhebel
055.055.00001	SW500						X	55.055	8670	SW101946	Commande du marteau d'heures	Hour hammer operating lever	Schalthebel für Stundenherzhebel
055.248.00001	SW500						X	55.248	8680	SW101954	Marteau d'heures	Hour hammer	Minuten-Herzhebel
055.288.00001	SW500						X	55.288	8690	1825.00	Bloqueur du compteur d'heures	Hour counter lock	Blockierhebel für Stundenzähler
065.178.00001	SW500						X	65.178	8730	SW101966	Ressort du marteau d'heures	Hour hammer spring	Stunden-Herzhebelfeder
056.070.00005	SW500						X	56.070	9433	SW101506	Lever stop - pour balancier Ø10/H0.45	Stop lever	Stophebel
088.543.00001	SW500						X	88.543	5445	SW102189	Vis à tête conique 90°, plate, bout à pivot - S0.80 [217- 80x150-120x30] (2x sautoir tirette sur Platine Pos.150- 151)	90° countersunk flat head screw, pivot end	Senkschraube 90° mit Zapfen
088.542.00004	SW500						X	88.542	52535- 52595	SW102149	Vis à tête conique 90°, plate, bout plat - S0.70 [215- 70x71-95x19] (3x sur plaques de maintien)	90° countersunk flat head screw, flat end	Senkschraube 90° mit Kegekuppe
088.502.00008	SW500						X	88.502	51143	SW101503	Vis à tête cylindrique, plate, bout plat - S0.80 [115- 80x79-180x30] (1x vis masse osc (roulement) sur pt auto Pos.0) - INOX	Cylindrical flat head screw, flat end - S0.80 [115-80x79- 180x30]	Zylinderschraube mit Kegekuppe - S0.80 [115-80x79- 180x30]
088.500.00001	SW500						X	88.500	5121	SW102154	Vis à tête cylindrique, plate, bout normal - S1.00 [111- 100x250-160x40], (1x vis de pont de balancier Pos.105)	Cylindrical flat head screw, normal end	Zylinderschraube mit Spitze 120°
088.503.00001	SW500						X	88.503	5166	SW102150	Vis à tête cylindrique, plate, bout à pivot - S1.00 [117- 100x200-160x40], (2x vis de bride de fixation Pos.153- 154)	Cylindrical flat head screw, pivot end	Zylinderschraube mit Zapfen
088.502.00002	SW500						X	88.502	5415- 5423- 5440- 52551	SW102152	Vis à tête cylindrique, plate, bout plat - S0.80 [115- 80x100-120x25] (7x rochet, planche cal ressort basc, noyau cour)	Cylindrical flat head screw, flat end	Zylinderschraube mit Kegekuppe
088.502.00003	SW500						X	88.502	5106- 5125- 51142- 58200- 58270- 58500	SW102151	Vis à tête cylindrique, plate, bout plat - S0.80 [115- 80x120-160x30] (sur ponts)	Cylindrical flat head screw, flat end	Zylinderschraube mit Kegekuppe

Code article SELLITA	Nativité	Compatible SW		Code horloger		N° plan	Désignation	Designation	Bezeichnung
		500		Nouveau	Ancien				
088.500.00003	SW500	300-1				SW102153	Vis à tête cylindrique, plate, bout normal - S0.80 [111-80x100-200x35] (1x came de chrono, 1x crmde chrono 2 fctions)	Cylindrical flat head screw, normal end	Zylinderschraube mit Spitze 120°
		260-1							
		240-1							
		220-1							
		200-1							

Fournitures – Bestandteile - Material



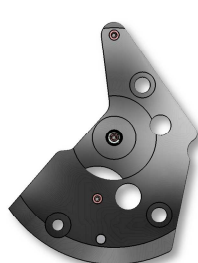
2551/1



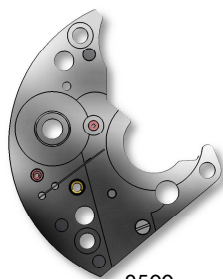
100



106



1142



8500



125



121



2595



2535



44



180/1



185



190



771



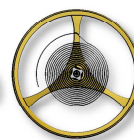
195



375



300/6



721/1



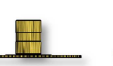
300



710



161



201/1



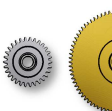
210



220



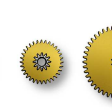
705



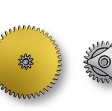
243



255



2543



260



240



2556



2569



453



407

8086



1497



1488



1481



1482



415



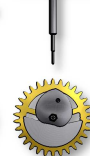
420



410



450



8062



8020



8600



8000



2557/1



2561/1



2577



2576



2753



3025



3024



144



8680



8670



8690



437



440



8660



8139



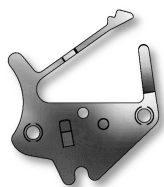
8220



8080



8171



445



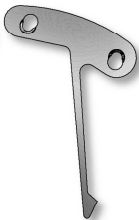
2611



8730



8335



8356



8270



8320



1428



434



8350



8200



9433



8290



435



443/1



1491



1143



423



401



358

5415
5423
5440
52551

51143

58139
581715106
5125
51142
58200
58270
58500

5445



5121

52535
52595

Montage movement - Werkmontage –Assembling of the movement

Légende Huilage - Ölplan - Oiling lexical

Epilamé Epilamisiert Epilame-coated Epilame		
	Si les pièces à assembler ne sont pas neuves, les composants existants doivent être nettoyés et traités à la Moebius Fixodrop FK/BS 8941 avant le réassemblage.	
	Wenn keine neuen Teile montiert werden, müssen die vorhandenen Teile vor der Wiedermontage gewaschen und mit Moebius Fixodrop FK/BS 8941 epilamisiert werden.	
	If the pieces to be assembled are not new, existing components must be cleaned and treated with Fixodrop FK/BS 8941 Epilame before reassembly.	
Lubrification Schmierung Lubrication		
	Huile fine Dünflüssiges Öl Fine oil	Moebius 9010
	Huile épaisse ou graisse Dickflüssiges Öl oder Fett Thick oil or grease	Moebius HP-1300 ou / oder / or Moebius D5
	Huile spéciale pour levées Spezial öl für Hebungssteine Special oil for pallet stones	Moebius 941 ou / oder / or Moebius 9415
	Graisse Fett Grease	Molykote DX
	Très faible quantité Sehr kleine Menge Very small quantity	Moebius 9010 Molykote DX Moebius HP-1300
	Graisse Fett Grease	Kluber P125
Moebius Fixodrop FK/BS 8941		
	Produit très volatile ! À garder après usage dans des récipients fermés et étanches.	
	Sehr flüchtiges Produkt ! Nach Gebrauch in geschlossenen und luftdichten Behältern aufbewahren	
	Very volatile product! To keep after usage in closed and airtight containers.	
Pré-lubrification Tauchschmierung Splash lubrication		
	Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par SELLITA SA.	
	Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von SELLITA SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen.	
	Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by SELLITA SA.	

Couples donnés- einzuhaltende Drehmomenten - given torques

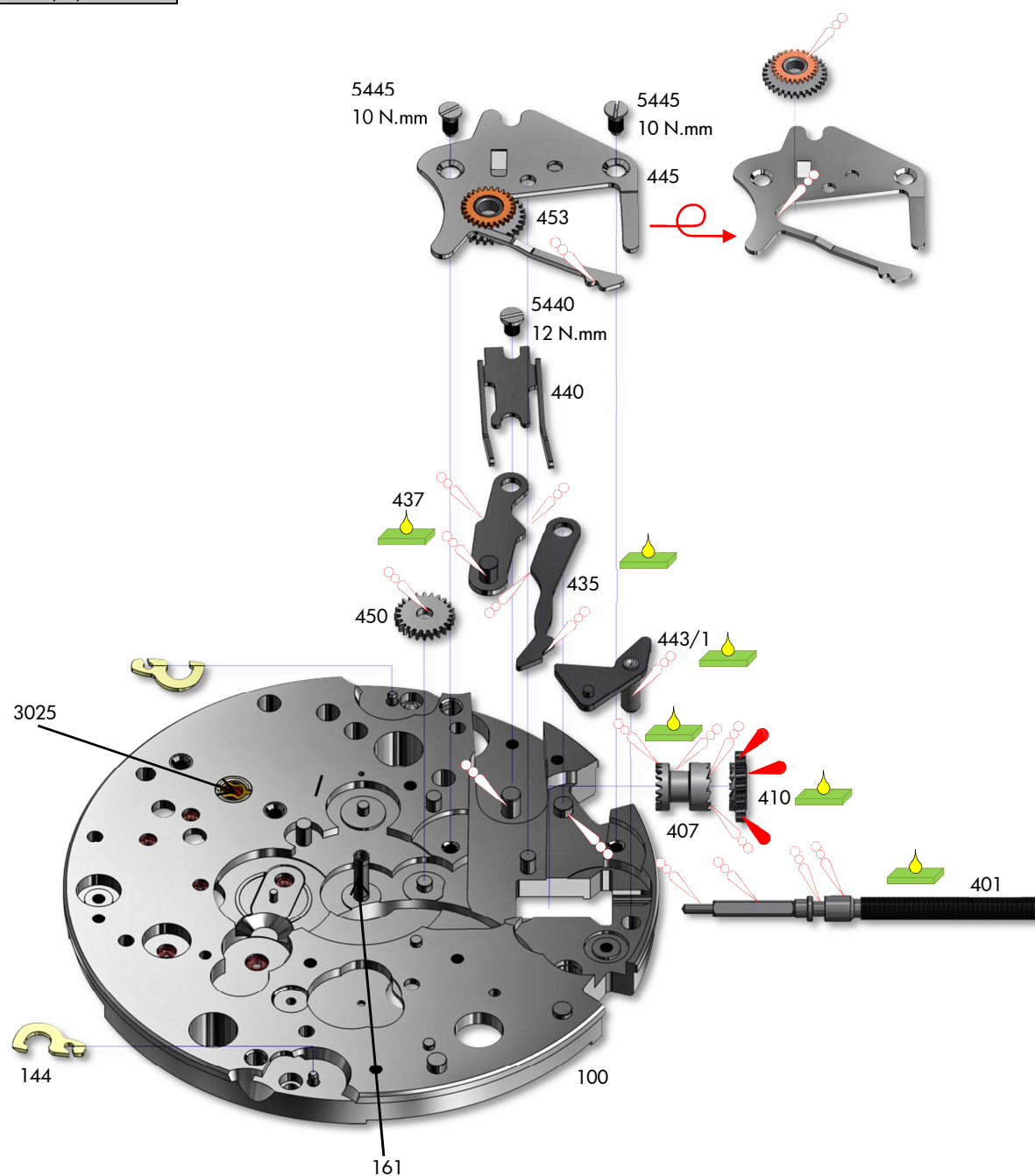
Les couples sont indiqués à la valeur minimum pour dévisser.

Die Drehmomente werden als minimale Lösemomente angegeben.

The torques are indicated at the minimum value for loosening.

Mécanisme de mise à l'heure - Zeigerwerkmechanismus - Hand setting mechanism

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
100
410
407
401
443/1
435
440
5440
437
450
453
445
5445 (2x)



Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement

Ordre d'assemblage
Montagereihenfolge
Order of assembly

180/1

705

220

210

201/1

943

106

5106 (3x)

8062

434

420

423

5423

415

5415

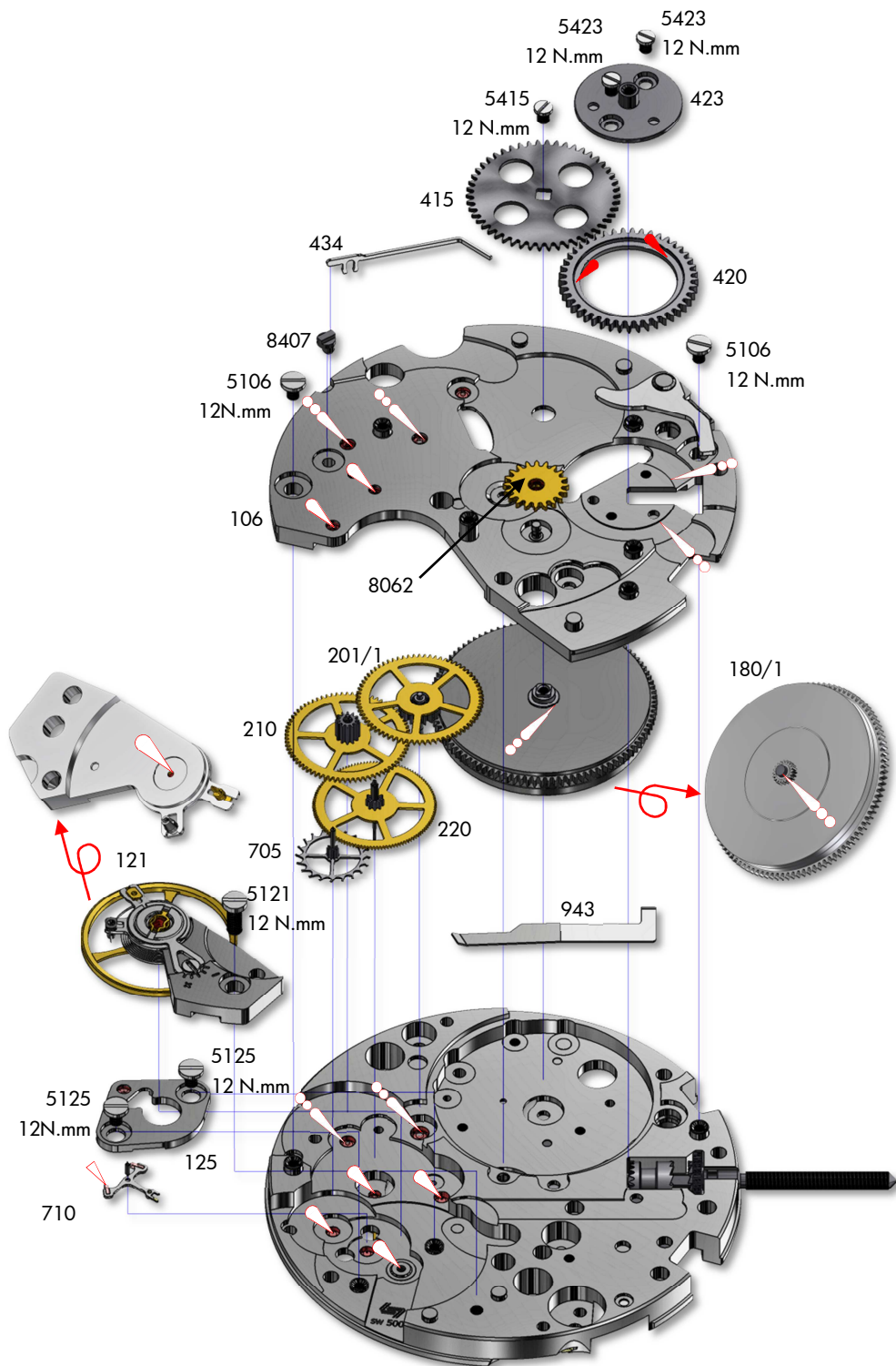
710

125

5125

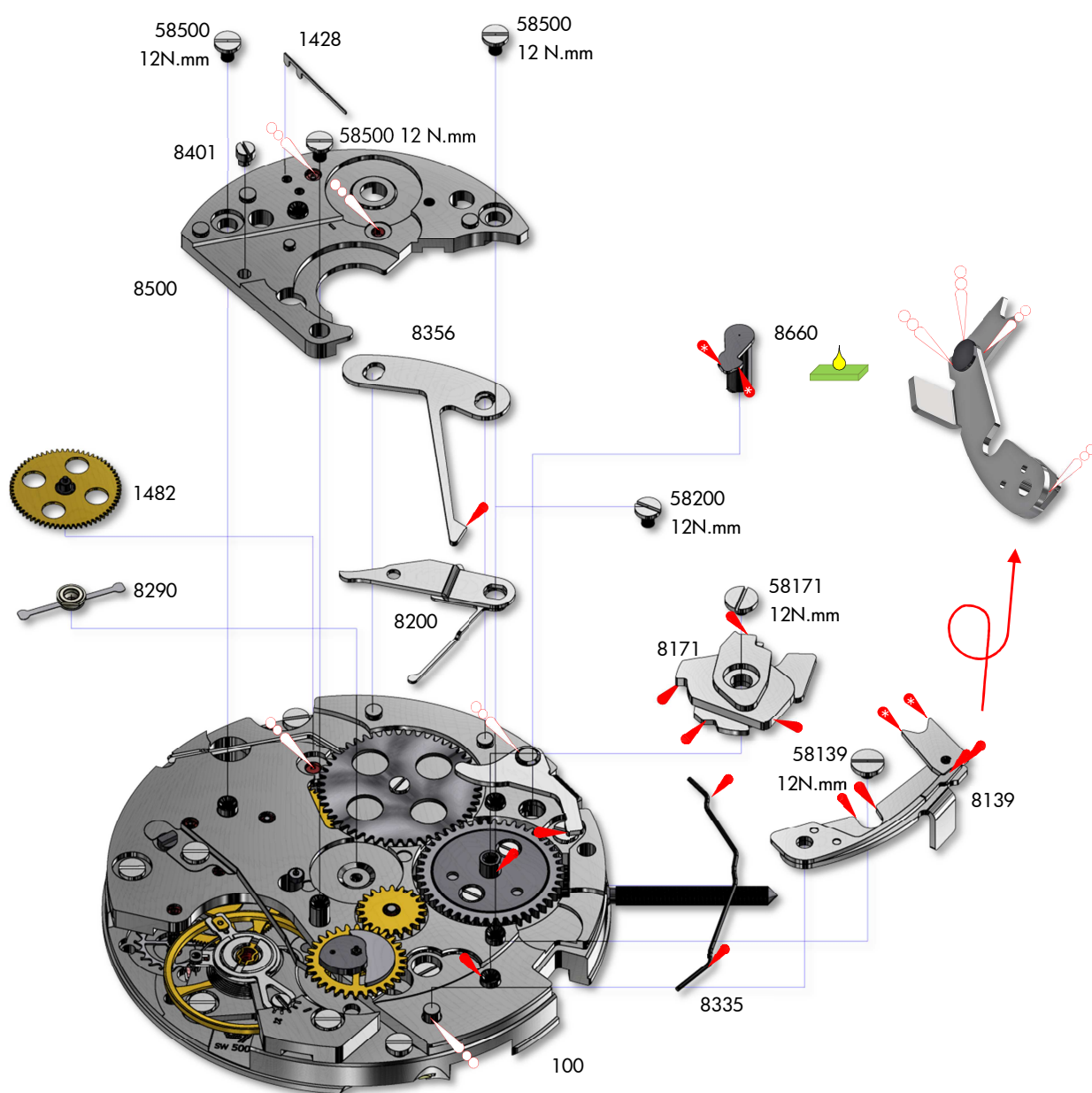
121

5121



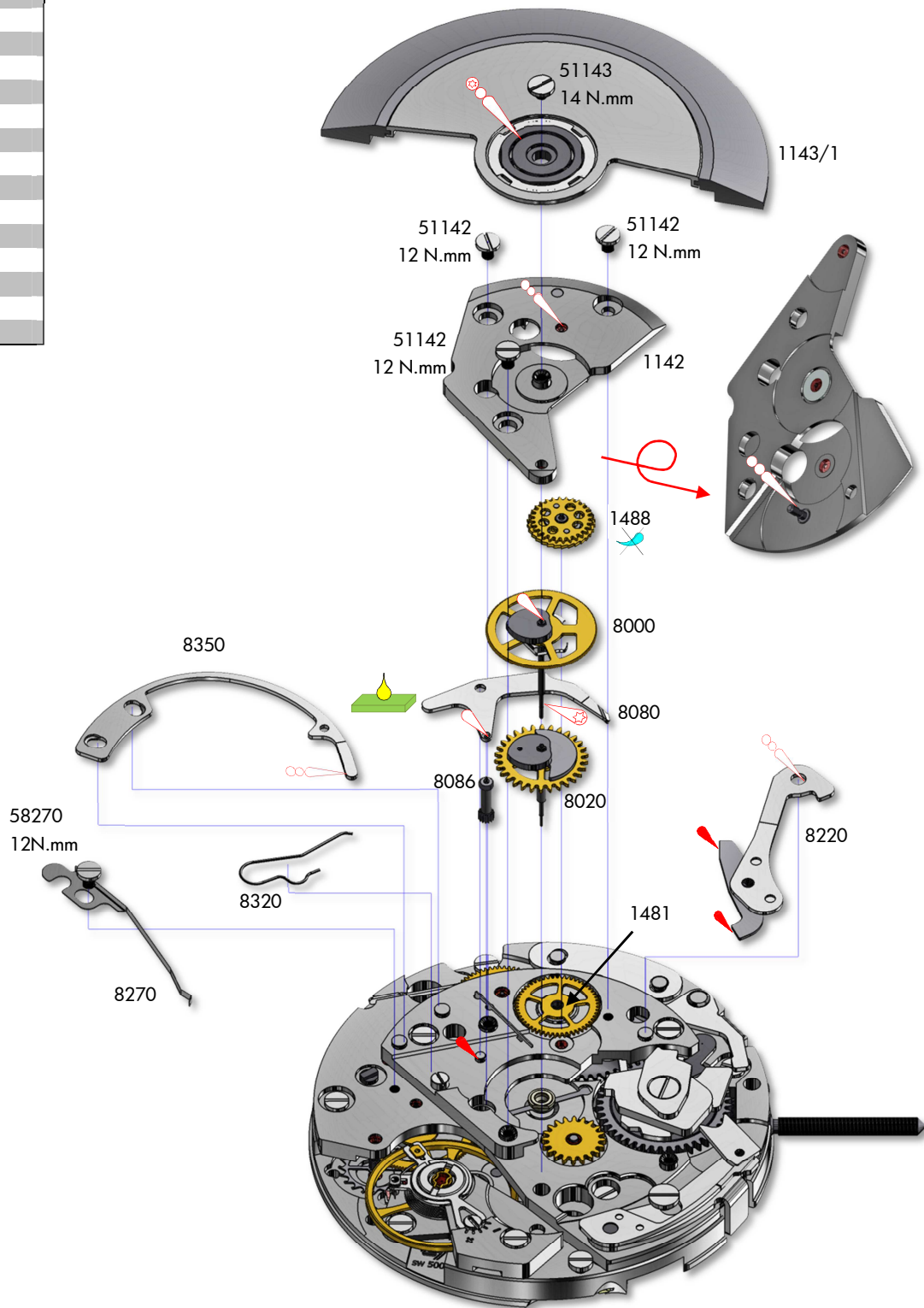
Mécanisme automatique et de chronographe - Automatik-und Chronographen Mechanismen – Self-winding and chronograph mechanisms

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
8356
8171
58171
8660
1482
8290
8200
58200
8500
58500 (3x)
8335
8139
58139



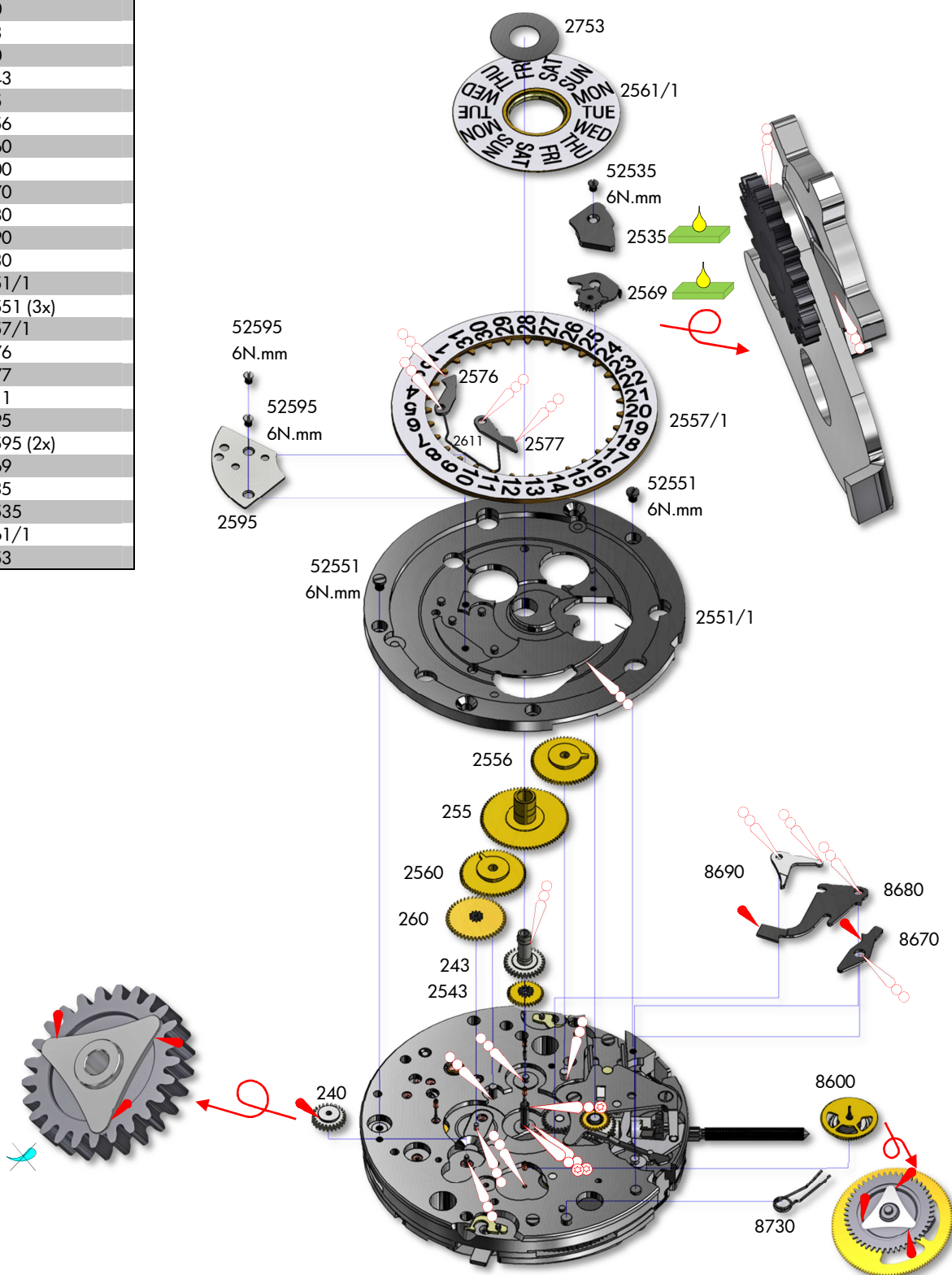
Mécanisme automatique et chronographe - Automatik-und Chronographen Mechanismen - Self-winding and chronograph mechanisms

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
8000
8020
8086
8080
1481
8220
1488
1142
51142 (3x)
8350
8270
58270
8320
1143/1
51143



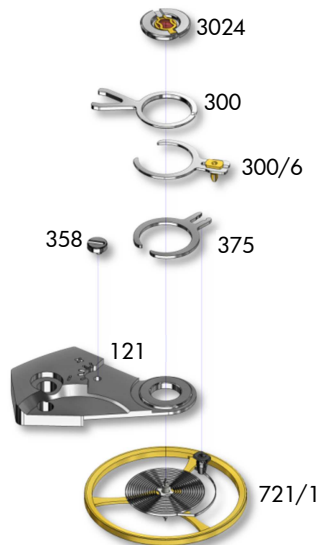
Mécanisme de calendrier et de compteur d'heures - Kalender-und Stundenzählermechanismus - Date and hour counter mechanism

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
240
243
260
2543
255
2556
2560
8600
8670
8680
8690
8730
2551/1
52551 (3x)
2557/1
2576
2577
2611
2595
52595 (2x)
2569
2535
52535
2561/1
2753



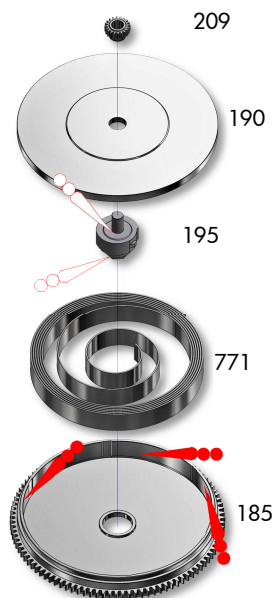
Réglage complet - Unruh reguliert - Time balance

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
121
375
300/6
300
358
3024
721/1



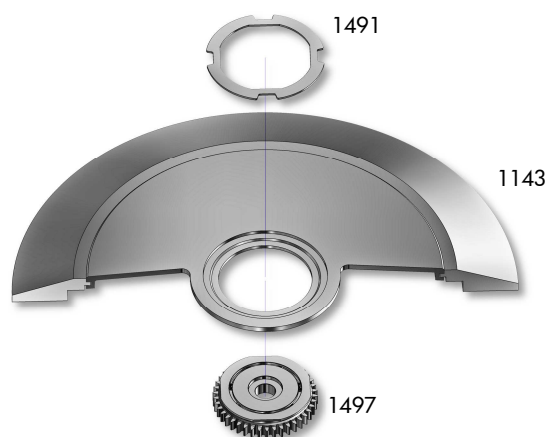
Barillet monté - Federhaus vollständig - Barrel complete

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
185
771/4
195
190
209

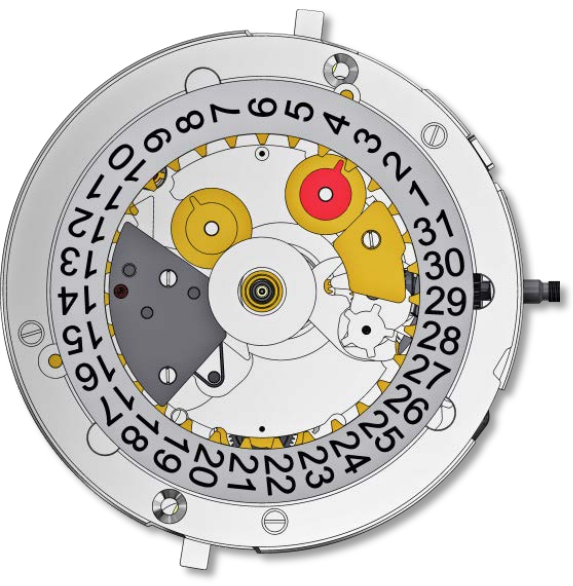


Masse et roulement à billes - Schwungmasse und Kugellager - Oscillating weight and Ball bearing

Ordre d'assemblage Montagereihenfolge Order of assembly
1497
1143
1491

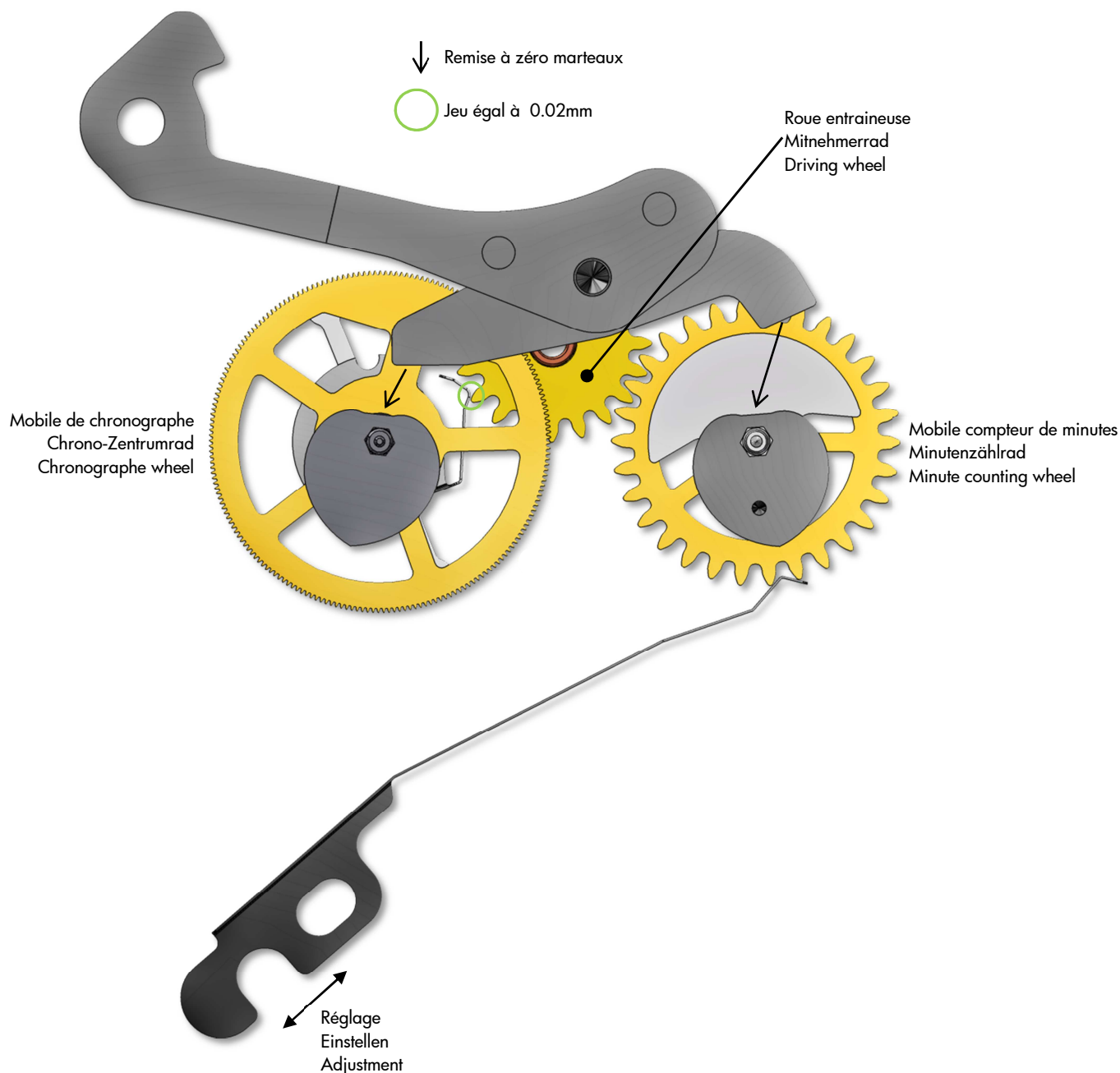


Correction Rapide – Schnell Korrektur - Rapid date correction

La correction rapide doit se faire lorsque le doigt de la roue entraîneuse de quantième ne se trouve pas entre deux dents du disque de quantième	Es ist technisch nicht möglich, mit der Schnellkorrektur oder dem Datumschaltzrad zwischen die Zähne des Datum-Kranz zu gelangen	Rapid date correction must be done when finger of day and date wheel isn't between two teeth of the date indicator
La correction rapide de la date et des jours n'est pas possible entre 20 h et 02 h.	Die Datums- und Tagesschnellkorrektur ist nicht möglich zwischen 20 Uhr und 02 Uhr.	Rapid date and day correction is not possible between 8 p.m. and 2 a.m.
Figure1 		Figure2 

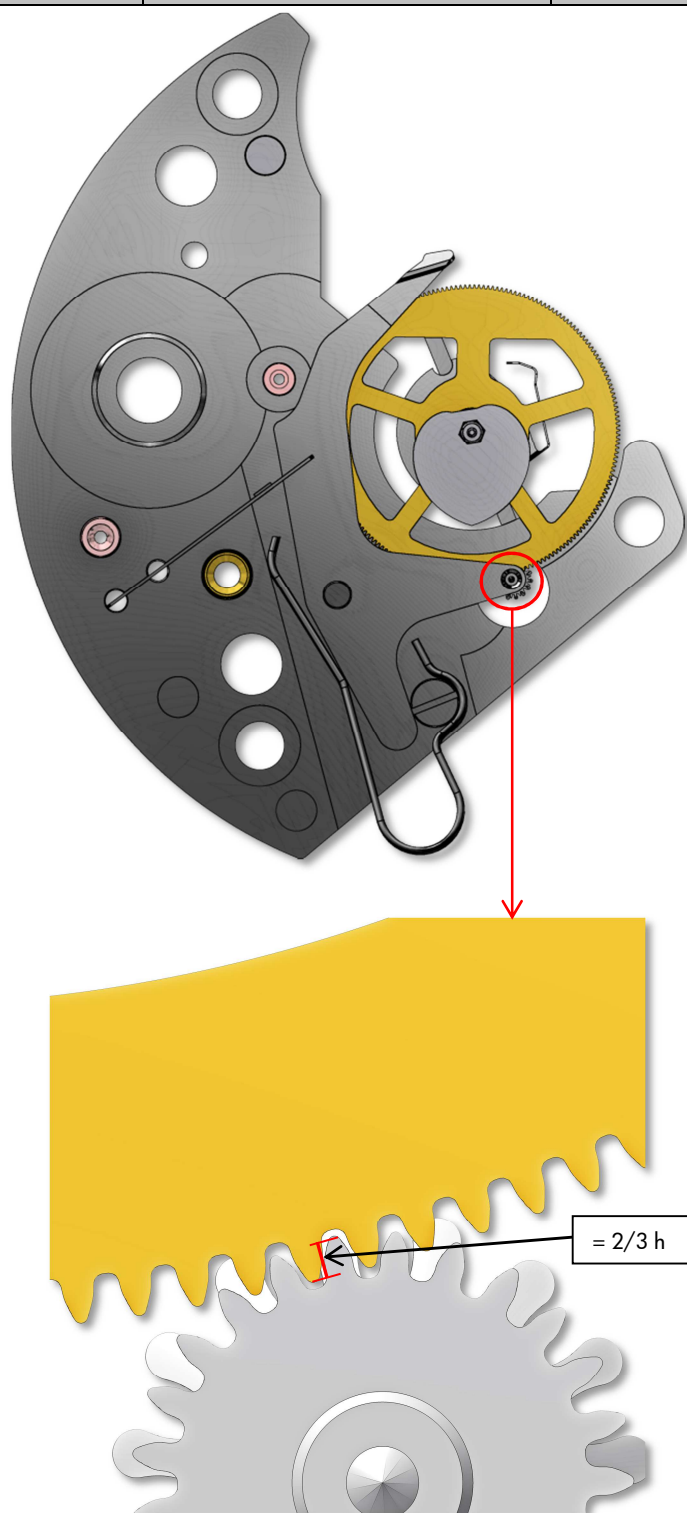
Réglage du doigt du compteur de minutes - Einstellen der Minutenzähler Raste - Adjustment of the minute counter finger

Le contrôle et l'ajustement de la position du compteur de minutes s'effectuent en position de mise à zéro	Die Kontrolle und Anpassung der Position der Nullstellung des Stundenzählers	The control and adjustment of the position of the minute counter are made in the reset to zero position
La position de mise à zéro est lorsque les marteaux appuient sur les cœurs	Die Nullstellung des Stundenzählers, wenn der Nullstellhebel am Herz auf null stellt	The hammer makes contact with the heart-pieces
Entraînement du compteur de minute	Antrieb des Minuten Zähler Rades	Driving the minute counter
Le milieu du plan d'impulsion du doigt du mobile de chrono entre en contact avec la dent de la roue entraineuse	Den mittelten Wert laut Plan, währen des Eingriffes des Schaltfingers mit den Zähnen des Mitnehmerrades	The center of the finger impulse plane must be in contact with the tooth on the driving wheel
Après le saut d'une dent, le doigt vient retoucher la dent pour rattraper le jeu d'engrenage avec la roue du compteur des minutes	Anpassung des Spieles des Schaltfinger zur Verzahnung des Minuten Zähler Rades, nach der Schaltung des Minuten Zähler	After the counter has jumped, the elbow of the finger touches the driving wheel and compensates the gear backlash with the minute counter wheel



Réglage de l'engrenage de la roue de chronographe avec le pignon oscillant - Einstellung des Verzahnungseingriffs zwischen Chrono-Zentrumrad und Schwingtrieb - Adjusting the gear of the oscillating pinio meshing with the chronograph wheel

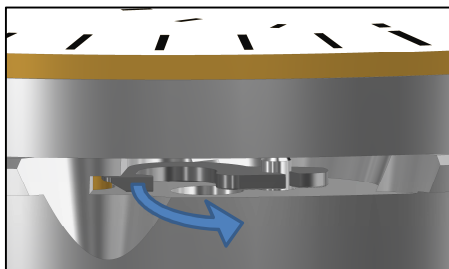
Régler la pénétration des dentures selon la figure ci-dessous grâce à l'excentrique	Eingriffstiefe des Schwingtriebs anhand des Exzentrers gemäss nach stehender Abbildung einstellen	Adjust the depth of the toothing using the hexcentric as shown in the diagram below.
Contrôler (après réglage) sur une révolution complète de la roue de chronographe	Eingriffstiefe (nach erfolgter Einstellung) über eine volle Umdrehung des Chrono-Zentrumrades kontrollieren	Cheek the adjustment by turning the chronograph wheel all the way round



Habillage - Fabrikanten – Manufacturing

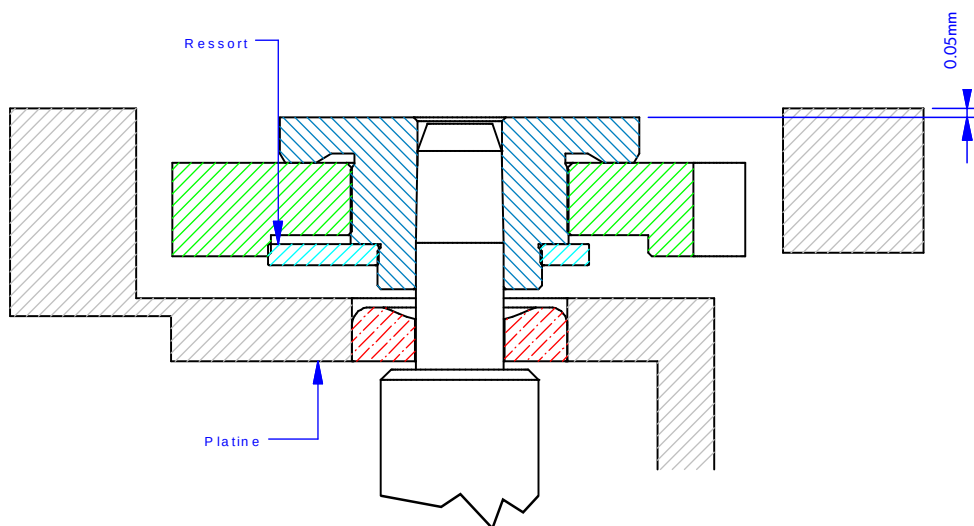
Déboîtage – Ausschalen - Taking the movement out of the case

Déboîtage	Ausschalen	Taking the movement out of the case
Enlever les vis et les brides d'emboîtage.	Die Schrauben und die Befestigung Plättchen wegnehmen	Remove the screws and the casing clamps
Enlever les aiguilles, écarter les 2 verrous et retirer le cadran (voir figure ci-dessous).	Zeiger entfernen, und nach dem Entriegeln, Zifferblatt entfernen (siehe nachstehende Abb.)	Remove the hands, push the two bolts aside (see figure below) and remove the dial
Au travers de l'ouverture prévue sur le pont, presser sur l'axe de tirette puis dégager la tige de remontoir.	Aufzugwelle entfernen, indem durch die auf der Brücke vorgesehene Öffnung auf die Winkelhebelwelle gedrückt wird.	Release the winding stem by pressing the setting lever axle through the opening provided in the bridge.

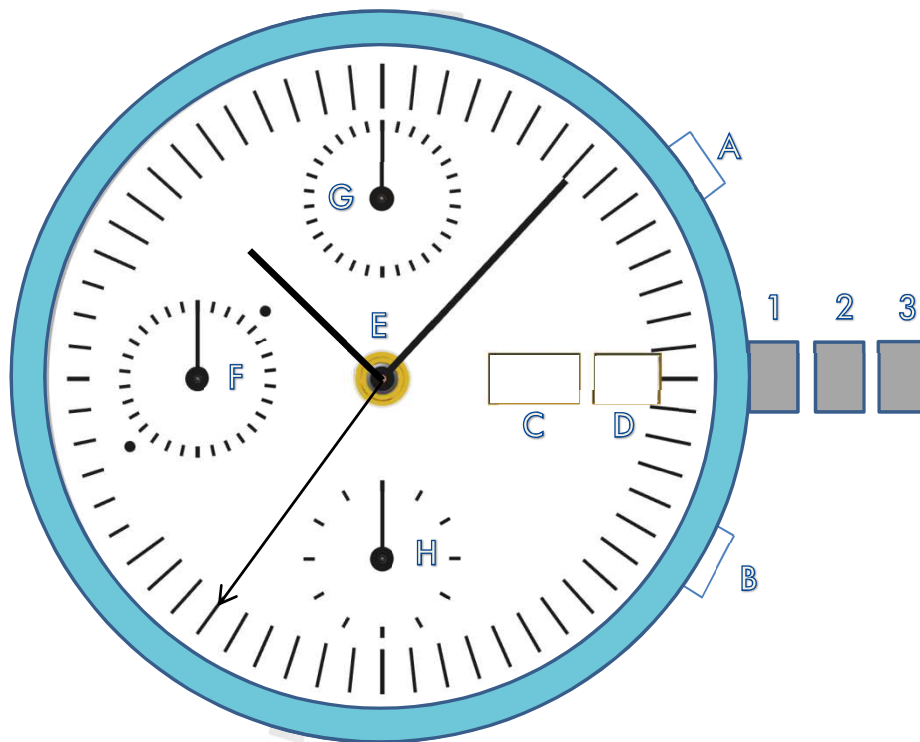


Nettoyage	Reinigung	Cleaning
Les pièces en matière plastique ne doivent pas être lavées. Nous conseillons de ne pas nettoyer le barillet, la chaussée entraîneuse ainsi que le mobile du compteur d'heures. Si un nettoyage est indispensable, il y a lieu de lubrifier à nouveau les frictions : avec de la graisse -Molykote DX, la friction de la chaussée entraîneuse, et le côté ressort avec de la -Moebius 9030 ou D5, la friction de la roue compteuse d'heures (8600)	Bestandteile aus Kunststoff dürfen nicht gewaschen werden. Wir empfehlen, Federhaus, Mitnehmer-Minutenrohr sowie die Drehteile des Stundenzählers nicht zu reinigen. Ist eine Reinigung unumgänglich, müssen Reibungspunkte erneut geschmiert werden -Fett Molykote DX für die Reibung des Mitnehmer-Minutenrohrs, sowie federseitig -Moebius 9030 oder D5 für die Reibung des Stundenzählrades	The parts made of plastic should not be cleaned. It is not advisable to clean the barrel, the driver cannon pinion and the hour counting wheel. If cleaning is indispensable, it is necessary to lubricate the frictions again using grease -Molykote DX for the friction of the driver cannon pinion, and on the spring side -Moebius 9030 or D5 for the friction of the hour counting wheel

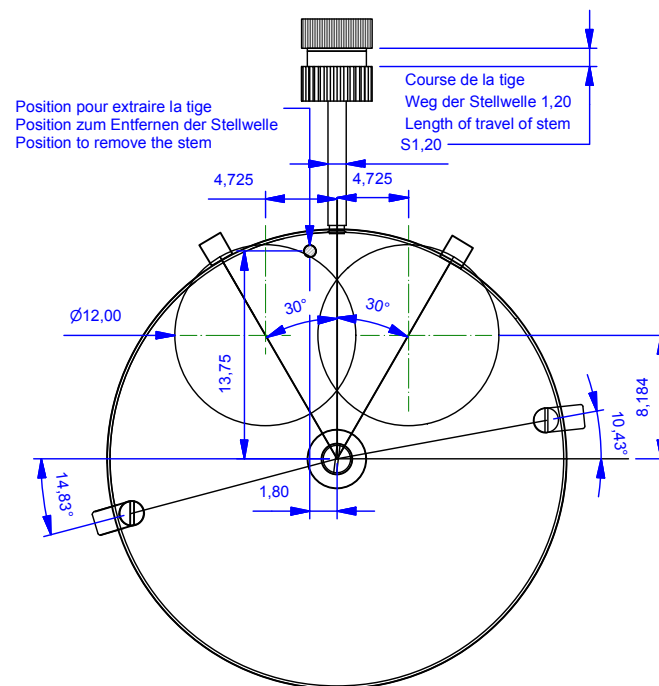
Montage	Montage	Assembly
<u>Chaussée entraîneuse</u> La chaussée entraîneuse doit être chassée sur son tenon 0.05 de mm en retrait de la platine	<u>Mitnehmer-Minutenrohr</u> Das Mitnehmer-Minutenrohr muss so auf seinen Lagerstift aufgedrückt werden, dass es 0.05 mm tiefer als die Werkplatte liegt	<u>Driver cannon pinion</u> The driver cannon pinion must be driven on its stud 0.05mm away from the main plate



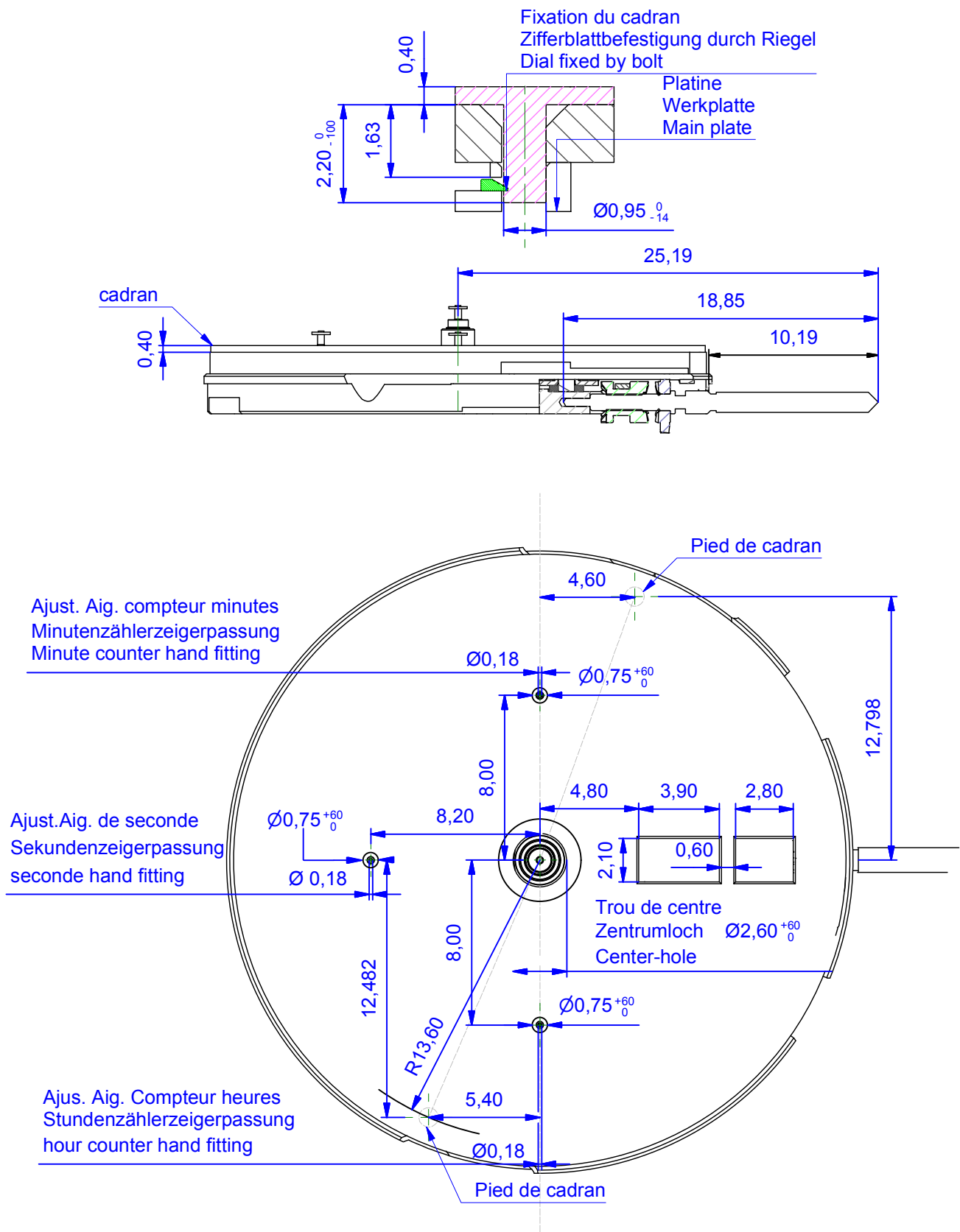
Fonctions - Funktionen - Functions



	Fonctions	Funktionen	Function
A	Start-Stop	Start-Stop	Start-Stop
B	Mise à zéro	Zurücksetzen	Reset
C	Jour	Tag	Day
D	Quantième	Kalender	Calendar
E	Heures, minutes, seconde chrono- graphe	Stunde, Minute, Sekunde Chronograph	Hour, minute, second chronograph
F	Petite seconde	Kleine Sekunde	Small second
G	Compteurs 30 min	Die Zähler 30 min	Counters 30 min
H	Compteur d'heure	Betriebsstundenzähler	Hour meter
1	Remontage manuel (sens horaire)	Handaufzug (im Uhrzeigersinn)	Manual winding (clockwise)
2	Correction du jour (sens antihoraire)	Korrektur des Tages (gegen den Uhrzei- gersinn)	Correction of the day (counterclockwise)
2	Correction du quantième (sens ho- raire)	Kalenderschaltung (im Uhrzeigersinn)	Fixed calendar (clockwise)
3	Correction mise à l'heure	Feste Zeiteinstellung	Fixed time setting

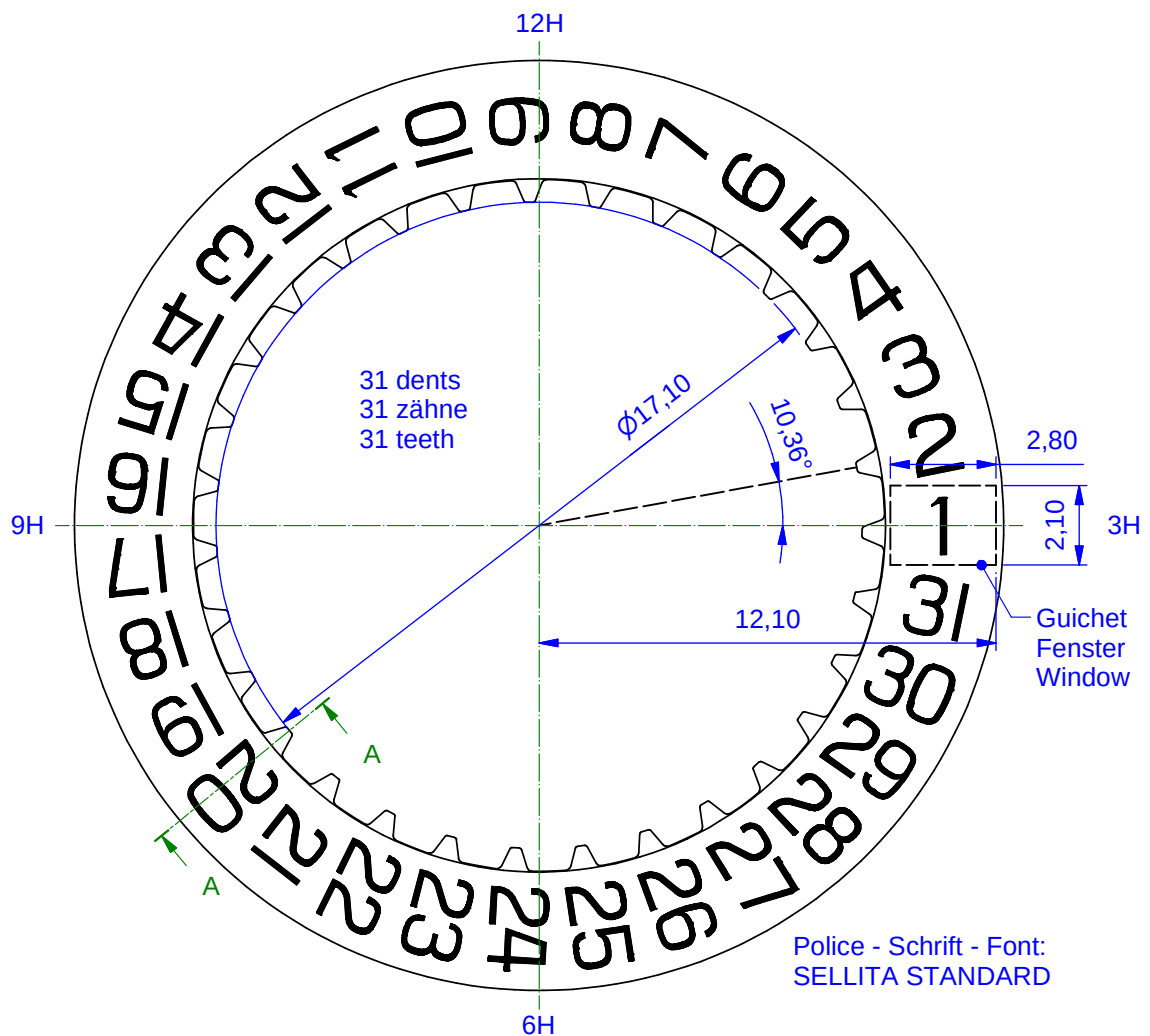
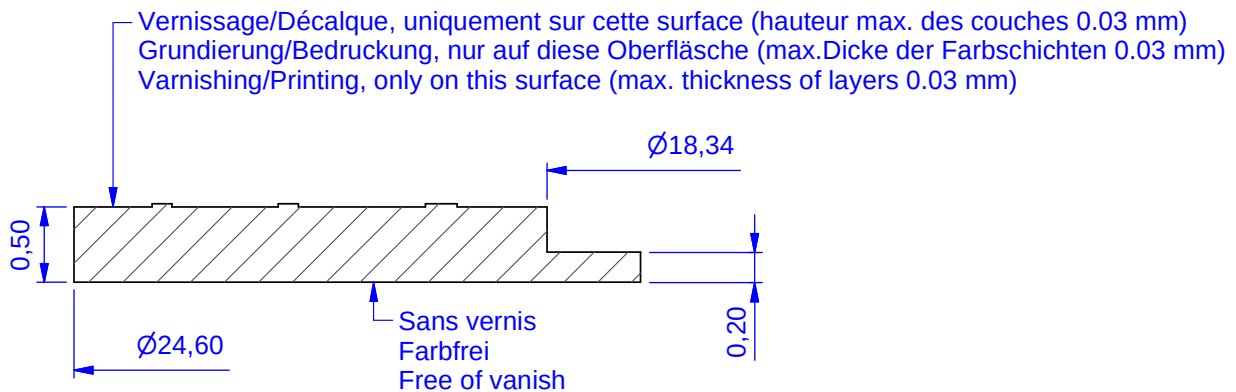


Indications pour cadran - Angaben für Zifferblatt - Indications for Dial

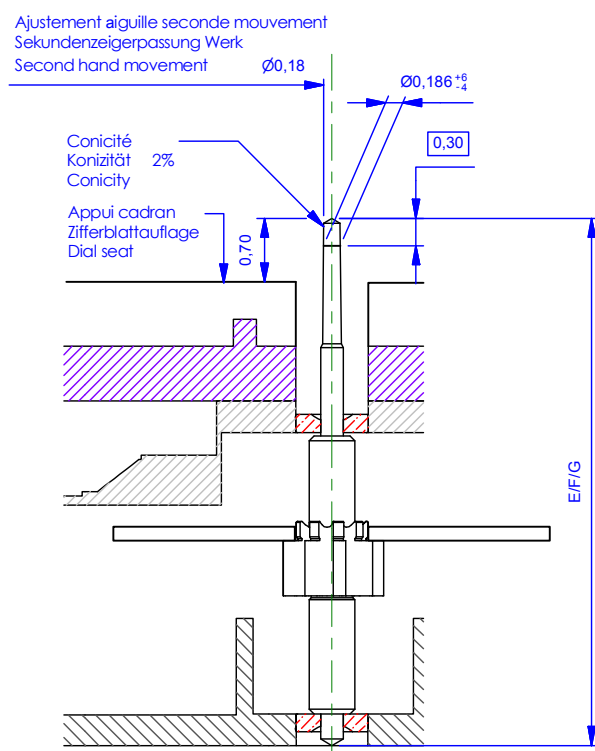
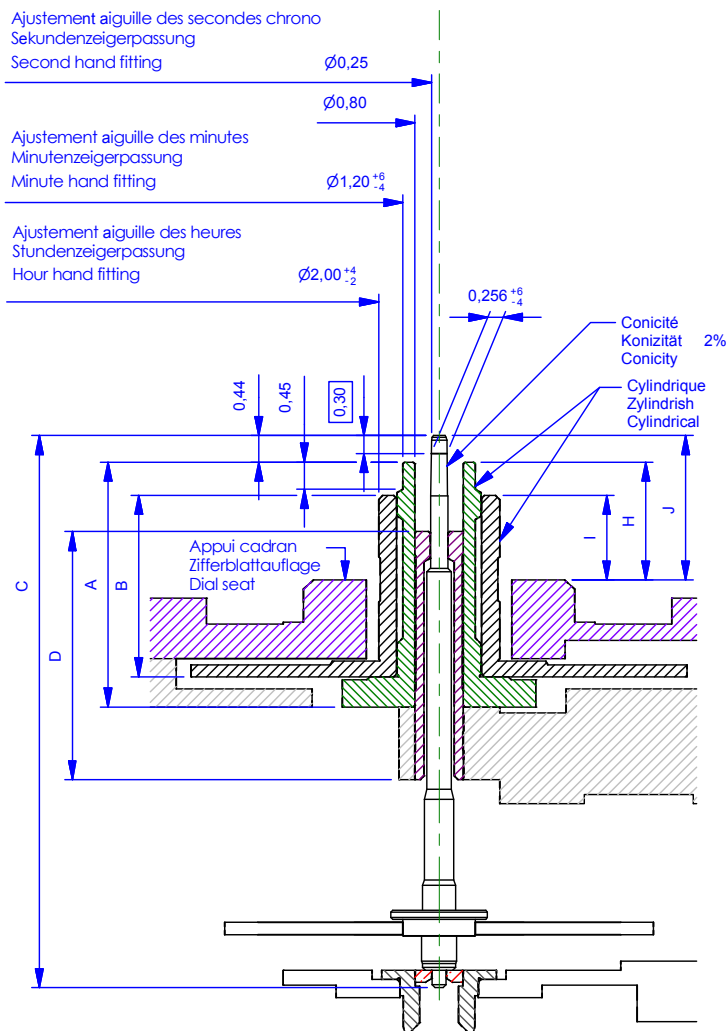


Indicateur de quantième - Datumanzeiger - Date indicator

A-A



Aiguillages - Zeigerwerkhöhen - Hand fitting heights



N°	Longueur - Länge - Length [mm]				Dépassement - Höhe - Height [mm]					
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1 (standard)	4.05	3.00	9.13	4.10	5.81	7.51	2.78	1.95	1.40	2.39
2	4.30	3.25	9.38	4.10	-	-	-	2.20	1.65	2.64

Cette page est laissée vide intentionnellement en cas d'impression recto-verso.

Diese Seite wird absichtlich leer gelassen für den Fall, dass doppelseitig gedruckt wird.

This page has deliberately been left blank in case of double sided printing

Modifications comparées aux versions précédentes du document
 Änderungen gegenüber vorhergehenden Dokumentversionen
 Modifications compared with previous document versions.

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
03	24.06.2013	Mise à jour du tableau	Aktualisieren der Tabelle	Updating the table	17
02	23.11.2012	Correctif n° pièces + ajout n° articles dans la liste des pièces	Korrektur der Artikelnummer in der Stückliste	Correction of parts number + add articles in the list of components	4-9
		Indicateur de quantième : police Sellita standard	Datumanzeiger : Schrift Sellita standard	Date indicator : font Sellita standard	24
01	28.09.2012	Mise à jour complète	Komplettes Update	Full update	-

Ce document est disponible sur :
 Dieses Dokument finden Sie auf der Seite von:
 This document is available on:

www.sellita.ch



Crêt du Locle 11
 CH-2301 La Chaux-de-Fonds
 Tél : +41.032.967.99.67
 Fax : +41.032.967.99.60
 Mail : info@sellita.ch